

# 背離親緣（上）



[背離親緣（上）\\_下载链接1](#)

著者:安德魯．所羅門 Andrew Solomon

出版者:大家

出版时间:2015-9-2

装帧:平装

isbn:9789866179969

「生命因困苦而豐富，愛則因為必須努力而深刻。」

「珍貴的並不是苦難本身，而是我們對苦難如同珍珠般的包容。」

養兒育女，絕不是完美主義者的遊戲。

西方有個諺語：「蘋果落地，離樹不遠」，也就是「有其父必有其子」。但事實卻是，世上有許多孩子都落到了別處，可能是幾座園子外，也可能落到世界的另一端，完全背離父母的預期和想像，而這些家庭也因此走入完全不同的人生。

作者窮盡十年時間，針對三百個擁有異常孩子的家庭進行深入且多次的拜訪：聽力正常的父母生出聾人後代、芭蕾舞者生出侏儒女兒、華爾街寵兒生出唐氏症寶寶、異性戀父母生出同性戀、平庸的父母生出神童、慈愛的基督徒父母生出殺人犯，以及自閉症、殘障、跨性別、思覺失調（舊譯：精神分裂），甚至因姦成孕生下的孩子……這本書就是探討這些掉到另一個世界的果實，他們作為與家庭成員及社會大眾都格格不入的差異分子，如何尋找自我的身分認同，同時也探討了為人父母的重大意義。

這些離樹甚遠的果子與父母毫不相像，沒有從垂直的血緣遺傳到相同的外型、能力、智商、性向及價值觀，因此也無法從父母傳下的「垂直身分」獲得身分認同。他們必須從狀況相同的同伴間得到「水平身分」，才不致覺得自己是世上孤獨的異類。垂直身分是社會對他們的認知，水平身分是他們對自己的認知，而當這兩種身分認知出現巨大鴻溝，父母往往得用肉身造橋，才能橫渡這條深淵般的惡水。

這些父母一開始大多無法接受這樣的孩子，也不確信自己是否能勝任父母的角色。在生與不生、親自養育與送養之間痛苦地掙扎，許多人憑藉著對孩子的情感，激發出內在無與倫比的想像力、創造力以及愛的力量，去為孩子爭取生存的空間，而且以一種有尊嚴、有意義的姿態存活下來，從而重新發現為人父母的重大意義。

作者開宗明義提到：「從來就沒有複製這回事。」所有的生育都是一種製造，沒有子代會完全複製親代。在訪查過程中，他也見識了父母最深沉的絕望、瀕臨崩潰的邊緣。這些父母原先千方百計要避免這樣的處境，卻被迫拖入原先並不願意進入的世界，然而，最後他們卻對此滿心感激——這是本書最大的謎題。

這些與眾不同的孩子會讓父母經歷痛苦的改變，但也讓父母更了解自己。孩子就像容器，裝著憤怒也裝著喜悅，甚至救贖。愛孩子，就會把實際存在的事物看得比想像中的事物還重要。

他並未要求所有父母都得堅強樂觀地面對孩子帶來的挑戰，而是不帶偏見、平和地訴說這些家庭所經歷的艱難，並對父母在愛中的掙扎寬厚以待。作者並不頌揚苦難，他透過本書告訴我們，珍貴的並不是苦難本身，而是我們對苦難如同珍珠般的包容。

這是本兼具心理學和社會學意義的專著，而很少人能把意義如此嚴肅的研究寫得如此溫柔、動人而心碎，而這正是因為作者在書寫他人的經歷時，也注入了自己的生命經驗，並反思自己傷痕累累的人生。作者身為同志，他在摸索「我是誰」的過程中讓母親驚心，父親憂慮，雙方皆飽受折磨。這是他進行這項研究的初衷，藉由探查其他差異份子的家庭，試圖了解這樣的傷害究竟是源於個人、家庭，還是社會？

作者自述：「展開這項研究時，我滿腹委曲；結束時，我學會寬容。一開始我想了解的是自己，到最後我了解的是父母。在這一頁頁的書寫中，幸福激發了寬恕。父母總是在愛中原諒我，而我最後也在愛中原諒了父母。」

願所有讀者都能在本書中找到愛所需要的勇氣，並在釋卷後，以全新的眼光去評判個人價值及生命價值。

本書特色

封面的黑影，以及周身的水紋，第一眼讓人聯想到的，是在胎兒在母腹中的超音波影像。父母在看到超音波影像時的心情，是興奮、期待，充滿對未來的想像。那必定是一幅

很美好的景象，縱使知道其中會包含很多辛苦和勞碌，仍舊在看到影像的第一眼就注入了滿滿的感情。

但他的真實面目，不是儀器可以看得出來的，未來必定有太多「意外」以及無限「驚訝」等著。那就是為何孩子的影像會是個黑影，也一定要是個黑影。

「在《背離親緣》一書中，安德魯．所羅門在提醒我們，在孩子成長的過程中，沒有什麼是比父母的愛更有力量。」——前美國總統柯林頓

「在《背離親緣》一書中，安德魯．所羅門在提醒我們，在孩子成長的過程中，沒有什麼是比父母的愛更有力量。」——前美國總統柯林頓

「安德魯．所羅門充滿原創力，他的寫作能為21世紀人類的權利宣言，打下一段充滿智性的基礎。人類不論種族和宗教，皆具有生存、自由以及追求幸福的權利，往後，這項權利還要擴充，人類不論具備何種身分認同，都具有心理上獲得接受的絕對權利。」——Eric Kandel，諾貝爾生醫獎得主

u 2012年美國國家書評獎（National Book Critics Circle Award）

u 2013年美好人生書獎——心理學類（Books for a Better Life award）

u 2013年安斯菲爾德-沃爾夫圖書獎——非小說類（Anisfield-Wolf Book Award）

u 25屆浪達同志文學獎提名——跨性別組非小說類（Lambda Literary Award）

u 2013年戴頓文學和平獎（Dayton Literary Peace Prize）

u 2013年安東尼盧卡斯圖書獎（J. Anthony Lukas Book Prize）

u 2013年耶魯大學研究倡導獎（Yale University Research Advocacy Award）

u 2013年GRASP捐贈與贊助者獎（GRASP Friend and Benefactor Award）

u 2013年獎噴泉之家人道主義者獎（Fountain House Humanitarian Award）

u 2013年密西根大學麥可華勒斯獎（Mike Wallace Award of the University of Michigan）

u 2013年哥倫比亞大腦灰質獎（Columbia Gray Matters Award）

u 2013年全國犯罪和違法事務協會傑出成就獎（Distinguished Achievement Award in Nonfiction of the National Council on Crime and Delinquency）

u 2013年紐約市精神疾病全國聯盟「希望種子」獎（National Alliance on Mental Illness of New York City's 2013 "Seeds of Hope" Award）

u 2013年新大西洋獨立書商協會年度圖書獎（NAIBA Book of the Year Award）

u 2013年綠康乃馨同志文學獎（Green Carnation Prize）

u 2013年山繆強森獎入圍（Samuel Johnson Prize）

u 名列2013年《展望》雜誌全球頂尖思想家（One of Prospect Magazine's Top World Thinkers of 2013）

u 名列2013年《倡權者》雜誌去年漏網之魚的二十本年度必讀好書（The Advocate's 20 Must-Read Books We Missed Last Year）

u 2012年《柯克斯書評》非文學類最佳圖書（Kirkus Reviews Best Nonfiction）

u 2012年美國亞馬遜網站非文學類最佳圖書（Amazon.com Best Nonfiction Book）

u 2012年美國巴諾書店非文學類最佳圖書（A Barnes & Noble Best Nonfiction Book）

u 2012年《經濟學人》最佳圖書（Economist Best Books of 2012）

u 2012年《紐約時報》最佳圖書（New York Times Best Books of 2012）

u 2012年《時代雜誌》十大非文學類最佳圖書（TIME magazine Top 10 Nonfiction Books）

u 2012年《克里夫蘭實話報》非文學類最佳圖書（Cleveland Plain-Dealer Best Nonfiction Book）

u 2012年BuzzFeed.com 最佳圖書

u 2012年《波士頓全球報》非文學類最佳圖書（Boston Globe Best Nonfiction Book）

u 2012年《舊金山紀事報》十大最佳圖書（San Francisco Chronicle 10 Best Books）

u 2012年Salon.com「蘿拉．米勒」專欄（Laura Miller）年度最佳圖書

「背離親緣是個里程碑，是本革命性的著作。我們許多人都經歷過『親子差異』，卻從未將之視為一種社會現象來研究。作者對這個主題討論得十分透澈，並以充滿人性的眼光待之，文字充滿魔力，令人讀來欲罷不能。」——珍妮弗．伊根，普立茲小說獎得主，著有《時間裡的癡人》

「安德魯．所羅門這部勇敢且深具野心的作品，把科學、文化以及充滿力量的同理心熔於一爐。他讓我們知道，即便是那些看起來極度不正常的人，他們和我們的相通之處，也遠多於相異之處。」——Malcolm Gladwell，加拿大資深記者、暢銷書作家、紐約時報專欄作家

「這是一本研究透徹、筆觸細膩的書，讓我們發現這些與眾不同的孩子如何影響父母的人生、希望和感知。我原先是為了自己，想得知其他家庭如何面對孩子自閉症的診斷，最後卻學到，其他家庭是如何面對各式各樣無法預期的孩子，而這些父母又是如何鍛鍊出足夠的韌性去面對這些艱難，以及這些父母和孩子的感情又能多深厚。我自己身為父母，完全能了解要在對孩子的期望與他們真實的樣子之間取得平衡，是永無止息的掙扎。」——美國亞馬遜讀者

王浩威／精神科醫師、作家

吳佳璇／精神科醫師、作家

賴孟泉／精神科醫師

李維倫／東華大學諮商與臨床心理系教授

吳嘉苓／台大學社會學系副教授

李茂生／台大法律學院教授

陳妙芬／台大法律學院副教授

吳豐維／文化大學哲學系副教授

沈清楷／哲學星期五召集人

番紅花／作家

駱以軍／小說家

馬家輝／香港作家

蘇美智／香港作家

黃哲斌／新聞工作者

朱亞君／出版人

顏擇雅／出版人

羅文嘉／水牛文化社長——各界人士推薦

作者安德魯·索羅門 TED演講：「愛，沒有條件」 <http://goo.gl/gJuINX>

作者介绍:

安德魯·所羅門Andrew Solomon

2001年，他從長期憂鬱症的泥淖中走出，寫成了《正午惡魔》（The Noonday Demon）這本回憶錄，獲得美國國家圖書獎。隔年，他為了治療自己身為同志而在成長過程中承受的傷害，展開為期十年的訪查和研究，針對三百個擁有異常孩子的家庭進行深入拜訪，寫成了《背離親緣》一書，一出版便震驚世界。本書並獲得美國國家書評獎。

他的演講被《WIRED》雜誌列入十大必看TED Talk，他也成了紐約時報年度暢銷作家，《紐約時報》與美國圖書館協會年度百大好書作家。作者獲獎無數，包括美國國家多發性節結硬化症協會「邁向更美好人生書籍獎」、全國精神疾病聯盟紐約分會的肯書獎、年度心理類書選、浪達同志文學獎（回憶錄／自傳類），以及優質紙本書俱樂部新視野獎等十數獎項。

所羅門關注的題材廣泛，除了憂鬱症，還有蘇聯藝術、阿富汗文化復興、利比亞政治等等。他曾為多本文學評論與選集撰寫文章。

所羅門積極投入多項倡權運動，關注主題包含跨性別者的權益、精神健康、教育與藝術等。他針對同性婚姻主題所寫之文章曾於多種大眾媒體上曝光，包括《紐約客》、《新聞週刊》、美國同志雜誌《倡權者》（The Advocate），以及脫口秀《安德森·庫珀360°》（Anderson Cooper 360°）。

他四處演講，並於康乃爾大學威爾醫學院擔任精神病學講師，同時也是耶魯大學精神病學系跨性別精神健康特別顧問、耶魯大學貝克萊學院講師、密西根大學憂鬱症中心主任、哥倫比亞大學醫療中心精神科主任以及冷泉港實驗室主任，他也是哥倫比亞大學醫學

院訪視委員會、憂鬱症與躁鬱症支援聯盟、紐約人類學院以及美國外交關係協會的成員。所羅門獲頒生物精神醫學學會的人道獎，以及大腦與行為研究機構的生命貢獻獎。

所羅門擁有雙國籍，現與丈夫、兒子定居於紐約與倫敦兩地。

譯者

謝忍翹

師大翻譯所口譯組畢業，譯有《聖堂的獻祭》、《我從死人那裡學來的把戲》。喜歡舌尖上的文字，口齒生香。懇請賜教：funnyworlddeh@gmail.com

翻譯期間，發現身邊正好有朋友讀過此書，都說是他們的愛書，譯來更覺任重道遠。譯劍橋校園寫作獎得主的文字，難免煞費苦心；另一番苦心，則在讀到書裡的身分和認同時跟著省思，最後不免回到自己身上。或許不能相提並論，但平凡譯者如我，其實也總在找尋自己的身分，並希望能從同儕身上找到（水平）認同，為此開心，為此焦慮，為此失望。

目录: 第一章 孩子  
第二章 聽障  
第三章 侏儒  
第四章 唐氏症  
第五章 自閉症  
第六章 思覺失調  
．．．．．(收起)

[背離親緣（上）\\_下载链接1](#)

标签

社会学

安德鲁·所罗门

亲缘

社會學

台版

LGBT

教育

社會

## 评论

书带让我认识另一个世界，虽然谈不上有同理心，但是至少让我了解很多，如听障人士原来有自己的文化，自己的不同的手语，会有完全跟我们不同的想法，我以为大家应该是多想可以听见，其实也是我只站在自己的角度。本书从作者将自身的同志身份到听障、侏儒、唐氏症，开始我觉得真的一个家庭遇到这样的事一定是悲哀，虽然里面好多家庭说是开心的，直到看到后面的自闭症、思觉失调，我才觉得可以的话，宁愿是前者，至少爱是有回应的。自闭症我一直以为就是不说话而已，读完这本书挺沉重，同时也是挺感恩，发觉现在所拥有的不一定是理所当然的。

---

印象最深的一句话：“即便这些人都深受阶级之苦，也忍不住要分出你低我高。”

---

充電優先的週末早晨，繼續讀《背離親緣》。作者自身的同志成長故事動人而殘忍，但不得不說，因為他人生命經驗的昭示與感動，讓後輩的我們面對歧視與不公，更堅定、勇敢而有力量。

「儘管身為異類有時讓人疲憊不堪，但我還是不願意看到世界的多樣性變少。我並不期盼哪個人變成同性戀，但世上再也沒有同性戀的想法，卻讓我在當下就開始懷念自己。」（頁20）

---

會一邊讀一邊流淚的書。其實每一個章節的主題，都必需獨立成書的篇幅才能真正梳理，不過訪談與資料搜集仍是充足，情理兼備，而通篇都寫得溫柔悲憫，直透人心。除了哀傷，也很憤怒。白人男人無所不用其極地欺壓他人，並以科學和宗教和法律種種名目來將之正當化，書中每一個族群都遭受他們的蹂躪。而書中會讀到的那些他媽的離譜到不真實的東西，例如女人生下侏儒孩子因為懷孕時有淫邪念頭、因姦成孕是女性享受強姦的證據……這些「學說」出現的年代其實都距離我們不遠，是屍骨未寒。〈因姦成孕〉那一章，有個別的個案，也有訪問許多盧旺達大屠殺的生還婦女，她們所承受過的痛苦，其暴虐程度，每讀一頁便要停下來休息，停下來流淚。世界真的不該是這樣。我從來不是一個喜歡小孩的人，但哪怕只有一個孩子在受苦，我們便要想辦法終止它。

---

最爱的书之一了。

出乎意料地好看 看完Google作者才发现之前看过他的TED 讲座！

「背離親緣」硬啃完的一本書。書中提到個家庭對於不一樣（特別）孩子的照顧，與其把聽障、自閉、侏儒之類的當做疾病，不如當做是一種個性。去理解個體的差異而不是排斥或嘗試改變。或許是一開始作者就提出「無神論讓你遠離希望，也是種障礙」就沒有共鳴了。之後讀起來就很勉強。我還是喜歡小說。

作者前面讚揚了那麼多特殊家庭裡父母的愛、親情的偉大，最後自己的孩子要出生的時候還是坦承不希望自己的孩子有身障，嘛也算是人之常情啦...（雖然作者讓我感覺很討人厭，但這書還是挺值得一讀）

很奇特的一本书，开始我以为自己看到的只是身份认同而已，可实际上，这本书涵盖的内容非常广，也让我对他们有了不一样的认识，多元化的人类社会，需要的到底是什么？我们自认为自己拥有的，和那些我们想去追求的，对于我们的意义到底有多大。

“承认爱的多样性 并不会威胁爱 反而是 丰富了爱”  
这是一本为另类孩子书写的磅礴之书 好看又有启迪

补Mark

第一章像漫长的序，洋洋洒洒58页但不知道想说什么，没有论点也没有条理。其中44-58页居然是名为注释的bibliography！第一次见把这东西放文中的。

健全人的人生尚且各种艰难，听障，侏儒，唐氏儿，自闭症，精神分裂症人群则更多悲苦。作者让我与他们贴近，去了解体会他们所处的环境和生存状态。深受震撼。

简体版上册读完了 直接拿台版翻译这个举动非常贴心 父母的爱是unconditional



love无论你有什么病痛都会尽全力治疗你 爱你 但是另一面我也经常想  
那不就证明他们并不是是因为我是我才爱我的吗 每个人身上都有far from the  
tree的部分只是没这么严重

---

“生命因困苦而豐富，愛則因為必須努力而深刻。”

---

在台湾旅行时候诚品书店买的，搁了3年才想起来看。看了1章忍不了翻译看回英文原版。没想到这么好看，天下的父母都应该看一下。摒弃执念，爱那个不完美的孩子，虽然他和你预期/幻想的不同，纵使多么艰难，爱令人动容。相比之下，我见的太多父母，以爱的名义control孩子的一切，爱极生怨。

---

美国的过去，就是我们的今天。这本书讲的是少数派的故事，那么，少数派如何与多数派相处？以及多数派是不是其实也是建构的？值得思考。

---

“在我们的潜意识幻想当中，我们往往更希望看到自己——而不是拥有自我人格的其他人——能够永生不死。因此上述概念看上去才会如此诱人。我们满心期望自己的自私基因能够大步向前地传承下去，以至于我们当中的许多人根本没有准备好接受一个陌生人，一个具备许多我们自己并不熟悉的需求的人。突然间，为人父母的身份猝不及防地将我们与这位陌生人永远联系在了一起。”

---

父母其實是我們的隱喻，想讓父母接納自己，其實是我們一直努力接受自己。社會也是父母的隱喻，想讓社會接納其實是想讓父母接納。與眾不同是否為疾病？還是標籤？還是社會機器不可免俗的挑出不服從者？

---

看了“儿子”和“听障”两个章节，里面有很多感人之处，也了解到听障的文化与骄傲。看到性侵还有妹妹自杀等处还是会流眼泪。可能是翻译的原因，我看的很累，以后有时间再看吧。

---

[背離親緣（上）](#) [下载链接1](#)

## 书评

如果你十几岁的孩子是个侏儒，而他/她却非常渴望开始约会，身为母亲，你的感觉会是怎样的呢？如果你被强奸后怀上你的女儿，虽然你很爱她，但却不能忍受她碰你，你又该怎么办呢？如果你的儿子非常快乐，但却完全失聪，他已经忘记了听见声音的感觉是怎样的了，回忆起你们一起演奏...

-----  
不管读者从前怎么理解仁慈、谦逊和悲天悯人，美国刚刚出版的一本大部头非虚构类作品或许都能进一步丰富对仁慈、谦逊和悲天悯人的理解。《离树很远》(Far From the Tree: Parents, Children and the Search for Identity, 2012年11月出版)正文部分有702页，加上注释以后总共有97...

-----  
新辟的一条路，我爱它安静，下班特地改变了路线。马路宽宽长长，人行道干净平展，一盏一盏路灯明亮光洁。在这寂寞的路上，远远的，有两个红色的身影。我看了一眼，只一眼，就认出了我十五年前的邻居。那是不可能认错的。尽管妈妈变矮了，姑娘高过了她，当年五六岁的小姑娘变成...

-----  
书评我已写得太多。可以搜广播#背离亲缘# 我就放个广播地址。  
<https://www.douban.com/people/sangou/status/2294509435/>  
《背离亲缘》上下两册，台版和湖南科技版还是有点差别的。我列出了其中一个差别后，帖子被豆瓣删了。那既然这样……发布一下台版pdf（感谢@浅泽 制作） ...

-----  
感觉Far From the Tree这书有挺严重的选择偏倚和回忆偏倚，更能接受子女残障的家庭才会更愿意接受作者的访谈，而这样的家庭回忆当年时难免对自己已经选择的道路更加坚定。

-----  
第一章像漫长的序，洋洋洒洒58页但不知道想说什么，没有论点也没有条理。其中44-58页居然是名为注释的bibliography！第一次见把这东西放文中的。  
第二章听障。个人故事堆砌得再多也只是故事，没有递进没有转折，众生平等，全都一样：耳蜗不好口语不好手语好，父母给幼儿安人工...

-----  
《奇迹男孩》是一部中规中矩的温情片，却也足以打动很多人的心。1. 男孩奥吉有着幸福完美的家庭，住在富人区，有爱他的父母和姐姐，但在他心里，他却不认为自己是幸福的。因为出生时的事故导致他脸部畸形，有点丑陋，或者说可怕。因

此遭到了同龄小孩的排斥甚至欺凌。所以当有...

-----  
亲爱的呆湾译文工作者，求你们放过外文作品吧，你们的水平最多只能翻译一下餐牌，求不要再制造读者的噩梦了！

-----  
[背離親緣（上）\\_下载链接1\\_](#)